

**Application form for certification of management system –  
Modulo di richiesta per la certificazione di sistemi di gestione**

**No. XX/200X**  <sup>\*)</sup>

\*) Certification body fills in the number of application form / L'ente di Certificazione inserisce il numero nel modulo di richiesta

1. Contact information on the certification body / Informazioni di contatto relative all'Ente di Certificazione	
1.1	Name and address of company / Ragione Sociale ed indirizzo della Società Sidelmed S.p.a., Via G. Porzio, 4 Centro Direzionale isola G1 - scala D - 1° piano int. 6 - 80143 – Napoli, partner di ASTRAIA, s.r.o., Mostná 13, 949 01 Nitra, Slovakia
1.2	Contact person / Contatto Ms. Silvia RAKOVSKÁ, realization manager
1.3	Telephone Sidelmed S.p.a : 0039 - 081-7502645 ASTRAIA, s.r.o.: 00421-37-77 22 152, 00421-915-470 107
1.4	Fax Sidelmed S.p.a : 0039 - 081-7877956 ASTRAIA, s.r.o.: 00421-37-77 22 152
1.5	Email <a href="mailto:certificazione@sidelmed.it">certificazione@sidelmed.it</a> <a href="mailto:rakovska@astraia.sk">rakovska@astraia.sk</a>
1.6	Web page / Pagina Web <a href="http://www.sidelmed.it">www.sidelmed.it</a> <a href="http://www.astraia.sk">www.astraia.sk</a>

2. Identification information on applicant / Informazioni di identificazione relative all'Organizzazione richiedente	
2.1	Name and address of organization / Ragione Sociale ed indirizzo dell'Organizzazione
2.2	Name and function of contact person / Nome e ruolo del contatto
2.3	Email
2.4	Telephone / Telefono
2.5	Tax registration number / P. IVA e C. F.
2.6	Fax
2.7	Web page / Pagina Web

3. Scope and focus of certification / Scopo e focus di certificazione	
3.1	Certification focus / Focus di certificazione: <input type="checkbox"/> QMS according to the ISO 9001:2000 norm requirements / SGQ secondo i requisiti della norma ISO 9001:2000 <input type="checkbox"/> QMS according to the ISO 9001:2008 norm requirements / SGQ secondo i requisiti della norma ISO 9001:2008 <input type="checkbox"/> FSMS according to the ISO 22000:2005 norm requirements / SGSA secondo i requisiti della norma ISO 22000:2005 <input type="checkbox"/> EMS according to the ISO 14001:2004 norm requirements / SGA secondo i requisiti della norma 14001:2004 <input type="checkbox"/> OH&S MS according to the OHSAS 18001:2007 norm requirements / SGSSL secondo i requisiti della norma OHSAS 18001:19 <input type="checkbox"/> ISMS according to the ISO/IEC 27001:2005 norm requirements / SGSI secondo i requisiti della norma ISO 27001:2005 <input type="checkbox"/> other management systems / altri sistemi di gestione : ..... (fill in which/ indicare quali)
3.2	Number of operations located off-site of place of organization be to examined <sup>1)</sup> / Numero di siti operativi, in aggiunta al sito principale, da sottoporre a verifica <sup>1)</sup> :
3.3	Performance of activities at temporary workplace (e.g. construction site) / Esecuzione di attività presso siti di lavoro temporanei (es. Cantiere): <input type="checkbox"/> yes / si <input type="checkbox"/> no
3.4	Form of documentation / Forma della documentazione: <input type="checkbox"/> Written / Cartacea <input type="checkbox"/> Electronic - name of software / Elettronica – nome del software:

3.5	Scope of activities 2) of an organization be to assessed / <b>Campo di applicazione delle attività 2) dell'organizzazione da sottoporre a verifica</b>	
3.6	Products / services scope 3) produced / provided by organization be to assessed / <b>Campo di applicazione 3) dei prodotti / servizi forniti dall'organizzazione da sottoporre a verifica</b>	
3.7	Number of employees together 4) / <b>Numero totale di dipendenti 4)</b>	
3.8	Number of employees in administration/management / <b>Numero di dipendenti in amministrazione/direzione</b>	Number of employees in production/service provision / <b>Numero di dipendenti in produzione / erogazione di servizi</b>
3.9	Number of shift per day / <b>Numero di turni al giorno</b>	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
3.10	Average number of employees per shift / <b>Numero medio di dipendenti per turno</b>	
3.11	Number of labor days in week / <b>Numero di giorni lavorativi a settimana</b>	<input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7

1) It is necessary to state the information required in points 2.1–2.4 also for the individual operations located off-site of place of an organization in form of Appendix / **E' necessario fornire le informazioni richieste ai punti 2.1–2.4 anche in relazione alle singole attività svolte all'esterno del sito dell'organizzazione, sotto forma di Appendice allegata**

2) State only those activities of an organization which are subject of the certification / **Indicare soltanto le attività dell'organizzazione che saranno oggetto di certificazione**

3) State only those products/services of an organization, which are results of activities to be certified / **Indicare soltanto i prodotti/servizi dell'organizzazione che sono il risultato delle attività da certificare**

4) Include all labour-law relationships by an equivalent of full time job / **Includere tutti i rapporti di lavoro in full time equivalente**

#### 4. Reports, audit performance and certificate / Rapporti, esecuzione dell'audit e certificato

4.1	Language in which the audit should be performed / <b>Lingua in cui dovrebbe essere eseguito l'audit</b>	
4.2	Language in which the audit reports should be compiled / <b>Lingua in cui dovrebbero essere compilati i rapporti di audit</b>	
4.3	Certificate should be issued in language / <b>Lingua in cui dovrebbe essere emesso il certificato</b>	

#### 5. Other complementary information / Altre informazioni complementari

5.1	Did you use the services of consultancy company by the implementation of management system/s?(if yes, state concrete name of company or consultant) / <b>Avete usufruito di servizi erogati da società di consulenza per l'implementazione di sistema/i di gestione?</b> (se sì, indicare il nome della società o del consulente)	
5.2	Which processes related to the certification do you have outsourced? / <b>Quali processi relativi alla certificazione avete dato in outsourcing?</b>	
5.3	At which date do you suggest the certification? / <b>Quale data proponete per l'esecuzione della valutazione/certificazione?</b>	
5.4	Do you apply any exclusion from the norm requirements? (relevant for QMS and ISMS certification) / <b>Si applicano esclusioni dei requisiti della norma? (relativo alla certificazione SGQ e SGSI)</b>	<input type="checkbox"/> 7.3 Design and development / <b>Progettazione e sviluppo</b> <input type="checkbox"/> 7.5.2 Validation of processes for production and service provision / <b>Validazione di processi per la produzione e l'erogazione di servizi</b> <input type="checkbox"/> 7.5.4 Customer property / <b>Proprietà del cliente</b> <input type="checkbox"/> 7.6 Control of monitoring and measuring devices / <b>Controllo dei dispositivi di monitoraggio e misurazione</b> <input type="checkbox"/> other / <b>altro</b> <sup>5)</sup> .....(fill in / compilare)

5) In case of more exclusions from ISO/IEC 27001:2005 – Appendix A norm requirements, state the exclusions in form of Appendix to the Application /  
In caso di ulteriori esclusioni secondo i requisiti della norma ISO/IEC 27001:2005 – Appendice A, indicare le esclusioni sotto forma di Appendice al presente modulo

Hereby we apply for certification of management system according to the stated criteria and in extent determined in the Application form. Contemporaneously, we declare that: / **Con il presente documento richiediamo la certificazione del sistema di gestione secondo i criteri dichiarati e per il campo di applicazione determinato nel Modulo di Richiesta. Contemporaneamente, dichiariamo che:**

- We are familiarized with the proceeding and requirements for assessment/certification of related management system and we commit ourselves to fulfill them in full extent including the making available of our premises, operations, related documentation and records as well as provision of information needed for the assessment of stated management system; / Siamo a conoscenza dei procedimenti e dei requisiti per la certificazione del relativo sistema di gestione e ci impegniamo a rispettarli pienamente, inclusa la disponibilità delle nostre sedi, delle attività, della documentazione e delle registrazioni correlate, così come delle informazioni necessarie per la valutazione del sistema di gestione dichiarato;
- We provide a manual to the certification body describing the functioning and linkages of management system to be assessed and related documentation on demand as well as actual versions of this documentation by the performance of surveillance audits; / Forniremo all'ente di certificazione su richiesta un manuale che descriva il funzionamento e le connessioni del sistema di gestione da sottoporre a valutazione e della documentazione correlata così come le versioni aggiornate della documentazione per l'effettuazione degli audit di sorveglianza;
- We commit to permit to the certification body ASTRAIA, s.r.o. to perform the regular surveillance audits aimed to the assessment of functionality and effectiveness of certified systems in terms stated in the ordinances of the certification body; / Ci impegniamo a consentire all'ente di certificazione ASTRAIA, s.r.o. di eseguire regolari audit di sorveglianza a fini della valutazione della funzionalità e dell'efficacia dei sistemi certificati, nei tempi stabiliti nelle ordinanze dell'ente di certificazione;
- We commit to respectfully the rules of use of the certification marks and reference to the certification stated in the clause 7 of this application form and do not use the certification in the way of causing the good name losses or public confidence losses of the certification body or the certified system; / Ci impegniamo a rispettare pienamente le regole per l'uso dei marchi di certificazione ed la raccomandazione per la certificazione stabilita al punto 7 del presente modulo di richiesta e a non utilizzare la certificazione in modo da causare danni al buon nome dell'ente di certificazione o del sistema certificato o perdita di fiducia pubblica;
- We accept in case of breaking of the rules stated in the chapter 7 of this application, the certification body is authorized to require from us to eliminate detected defects and to take actions with the aim to prevent reoccurrence of such violations in the future, if the mentioned violations resulted in deception of our customers or any other parties involved; we commit to inform all interested parties about a misleading use of the certificate, incorrect use of the certification mark or reference to the certification and we declare what is the reality in related issue; at the same time, the certification body is authorized to publish the details of those violations (concretely our name and seat) on the official website of the certification body; / Accettiamo, in caso di violazione delle regole sancite nel capitolo 7 del presente modulo, che l'ente di certificazione sia autorizzato a chiederci di eliminare i vizi rilevati e di intraprendere azioni allo scopo di evitare il ripetersi di tali violazioni in futuro, qualora le violazioni menzionate comportino inganno dei nostri clienti o di qualsiasi altra parte coinvolta; ci impegniamo ad informare tutte le parti interessate dell'uso fuorviante del certificate, dell'uso errato del marchio di certificazione o del riferimento alla certificazione e dichiariamo quanto è realmente sancito nella relativa emissione; al contempo l'ente di certificazione è autorizzato a pubblicare dettagli di tali violazioni (in concreto il vostro nome e la vostra sede) sul sito ufficiale dell'ente di certificazione;
- We accept in case we do not fulfill corrective and preventive actions accepted related to the issues stated in previous paragraph within the stated period, the certification body is authorized to suspend the validity of the certificate released by it till the detected defects are not completely eliminated; if we do not ensure the correction of use of certificate, certification mark or reference to the certification, the certification body is authorized to cancel the validity of such certificate or prohibit the use of the certification mark provided; the certification body is obliged to inform us in writing about these decisions; / Accettiamo, nel caso in cui non attuassimo le azioni correttive e preventive accettate in relazione alle questioni trattate nel precedente paragrafo durante il periodo stabilito, che l'ente di certificazione sia autorizzato a sospendere la validità del certificato rilasciato finché i vizi rilevati non siano completamente eliminate; qualora non assicurassimo il corretto uso del certificate, del marchio di certificazione o il riferimento alla certificazione, l'ente di certificazione sia autorizzato a cancellare la validità di tale certificato o a vietare l'uso del marchio di certificazione fornito; l'ente di certificazione ha l'obbligo di darci comunicazione per iscritto di tali decisioni;
- We commit to inform the certification body about the basic changes in management structure, processes, production program / program of service provided or any other changes concerning the certified management system, if they have a basic affect on / Ci impegniamo ad informare l'ente di certificazione delle modifiche essenziali nella struttura di gestione, nei processi, nel programma di produzione /programma di servizi forniti o di ogni altra modifica concernente il sistema di certificazione certificato, qualora essa abbia un impatto essenziale su questo:
  - a) the legal or property status of the certified organization / stato legale o proprietà dell'organizzazione certificata;
  - b) the organization structure of the certified organization / struttura organizzativa dell'organizzazione certificata;
  - c) the related policy, management procedures, subject of the certified activities or operation of processes included in the certified management system / politica correlata, procedure di gestione, oggetto delle attività certificate o funzionamento dei processi inclusi nel sistema di gestione certificato;
  - d) the location of particular company operations, administrative and production premises / ubicazione di particolari attività della società ;

- We commit to provide the information to the certification body about relevant claims, complaints, objections and suggestions received from the interested parties, founded defects and violations of related universally valid provisions by the government supervision authorities, created accidents, breakdowns and a way of our reacting in all these specified situations / Ci impegniamo a fornire le informazioni all'ente di certificazione circa rilevanti rivendicazioni, reclami, dissensi e suggerimenti ricevuti dalle parti interessate, vizi e violazioni rilevati a disposizioni universalmente valide di autorità amministrative di vigilanza, incidenti verificatisi, guasti e la nostra modalità di reazione a tutte queste situazioni specificate;
- We commit to provide safe working conditions for the members of the audit team and if necessary we call their attention to possible threats and source of injuries and accidents that may endanger them during the assessment directly in the premises, operations of our organization / Ci impegniamo a garantire condizioni di lavoro sicure ai membri del gruppo di audit e laddove necessario a richiamare la loro attenzione su possibili minacce e fonti di danno ed incidenti che possono metterli in pericolo durante la verifica diretta presso le sedi e le attività della vostra organizzazione;
- We commit to provide necessary technical facilities and personal protection work equipment for the members of the audit team and rooms for performing of initial and final meetings of the audit team and representatives of the certified organization will take place / Ci impegniamo a fornire i mezzi tecnici necessari e i dispositivi di protezione individuale per i membri del gruppo di audit e stanze per l'effettuazione delle riunioni iniziali e finali a cui il gruppo di audit ed i rappresentanti dell'organizzazione prenderanno parte;
- We commit to ensure the fulfillment of changed certification requirements in stated terms, in case we were informed about the mentioned changes and terms by the certification body / Ci impegniamo ad assicurare l'adempimento dei requisiti di certificazione modificati nei termini stabiliti, nel caso in cui ci venga data comunicazione da parte dell'ente di certificazione delle modifiche menzionate e dei termini;
- We take a responsibility for the conformity of the certification requirements, not certification body ASTRAIA, s.r.o. / Ci assumiamo la responsabilità della conformità dei requisiti di certificazione, non l'ente di certificazione ASTRAIA, s.r.o.;
- We commit to stop using the certification mark provided by the certification body and referring to the certification of the stated management system, if the certification body determined to cancel/suspend the validity of the certificate or in case its validity has expired; we shall stop using the certification mark and referring to the certification not later than one month after the ordinance of cancellation/suspension of the validity has been released or the validity of the certificate has expired; at the same time, in these cases we are obliged to give the issued certificates back to the certification body, when the validity of the certificate has expired, has been cancelled or suspended; certification body has right to publish our cancellation/suspension/limitation of certificate validity on the official web page of certification body; / Ci impegniamo ad interrompere l'uso del marchio di certificazione fornito dall'ente di certificazione ed il riferimento alla certificazione del sistema di gestione stabilito, qualora l'ente di certificazione abbia deciso di cancellare/sospendere la validità del certificato o nel caso in cui la validità del certificato sia cessata; interromperemo l'uso del marchio di certificazione fornito dall'ente di certificazione ed il riferimento alla certificazione non oltre un mese dopo che l'ordinanza di cancellazione/sospensione sia stata emessa o che la validità del certificato sia cessata; nel contempo, in tali casi abbiamo l'obbligo di restituire i certificati emessi all'ente di certificazione, laddove la validità del certificato sia terminata, sia stata cancellata o sospesa; l'ente di certificazione ha il diritto di pubblicare la cancellazione/sospensione/limitazione della validità del certificato sul suo sito web ufficiale;
- In the case of the validity limitation of the certificate, we are still allowed to use the certification mark and refer to the certification of the stated management system, but not in a misleading way so that no one may think that the certification is still valid in the original extent of activities or the certified integrated management system includes those activities, processes that the certification body decided to exclude conditionally from the certification; / nel caso di limitazione della validità del certificato, ci viene ancora consentito di utilizzare il marchio di certificazione e di far riferimento alla certificazione del sistema di gestione, ma non in modo fuorviante cosicché nessuno possa pensare che la certificazione sia ancora valida nell'estensione originale delle attività o che il sistema di gestione integrato certificato includa quelle attività e processi che l'ente di certificazione ha deciso di escludere in maniera condizionale dalla certificazione;
- We commit to use the stated certificate not in a misleading way; to use the certificate in a misleading way means especially when the organizational units or parts of the certified organization publish or adopt a certificate which does not apply to the certification or the certificate owner changes the details on it (e.g. by copying), such as the extent of the certification, name of the certified organization or validity of the certificate. / Ci impegniamo ad usare il certificato stabilito in modo non fuorviante; utilizzare il certificato in modo fuorviante comporta in particolar modo il caso in cui reparti organizzativi o parti dell'organizzazione certificata rendano pubblico o adottino un certificato che non si applica alla certificazione o che il proprietario del certificato modifichi i dettagli in esso contenuti (ad es. attraverso la riproduzione), quali l'estensione della certificazione, il nome dell'organizzazione certificata o la validità del certificato.

## 6. Validity confirmation of stated data by responsible employee of applicant /

### Conferma della validità dei dati dichiarati da parte di un responsabile dell'organizzazione richiedente

Name, surname and title / Nome, cognome e titolo	Signature / Firma
Function / Funzione	
Contact information / Informazioni per il contatto	
Date of confirmation / Data di conferma	

**7. Rules of use of the certification marks and reference to the certification /  
Regole per l'uso dei marchi di certificazione e del riferimento alla certificazione**

The certified organization is authorized to use color modifications of the certification marks, which were provided to him by the certification body. These certification marks confirm that the certified organization has implemented, maintained and certified relevant management system.

The certified organization is allowed to use the certification mark when informing about and presenting the certification of the related management system. It is responsible for such a use of the certification mark so that no one is or could be misled thinking another product, system or type than the certification of the systems stated on the obtained certificates from the company ASTRAIA®, s.r.o.

The certification marks shall be placed on all documents and advertising materials so that the title astraia is in the horizontal position on the bottom of the certification mark. The use of the certification mark in any other position, different form or color as it is in provided files is not allowed. The size of the certification marks used is not limited, but the exact proportion of height to width shall be maintained as graphically illustrated in the provided files. The certification marks shall be always issued in such a quality, so that their legibility is maintained.

The certified organization may use the certification marks on headed papers, information and advertising materials just as for any other kind of advertising, such as advertising on the business cars, billboards and in the media etc. only during the term of validity, but always along with the trade name, logo or brand.

The certified organization is free to inform about the certification of the stated management system with the exception of publishing the certification mark provided and also refer to the certification in written form, whereas the text used shall include at least the information given on the certification mark. The following announcement represents an example of such a declaration: "The company SAMPLE, Ltd. has implemented the quality management system according to the ISO 9001:2008 standard certified by the company ASTRAIA®, s.r.o."

The certified organization is allowed to refer to the certification in written form in all documents, statements and materials concerning the certified management system, in the customer correspondence as well as in the information and advertising materials. The certified organization shall inform about the certification the way no one is or could be misled thinking that the company ASTRAIA®, s.r.o. has certified product, any other management system of the certified organization than it is stated in the certificates obtained from the company ASTRAIA®, s.r.o.

The certified organization shall not place the certification marks on the employees' business cards. Parallely shall neither place the certification marks nor refer to the certification on the products and consumer product packaging. The certified organization is allowed to place the certification marks or refer to the certification on the transport packaging such as containers, pallets, big-size cartons, crates etc. only in case the transport packaging usually don't reach a consumer or end customer.

If all conditions specified in the former paragraph are met and the certified organization decides to place the certification marks on the transport packaging, at the same time it shall add the declaration, where it specifies that the certification applies to the stated management system and not to the product itself. This declaration shall have at least the explanatory power expressed by the following sentence: "This product was produced by the organization that has implemented the certified management system according to the ISO 9001:2008 standard".

L'organizzazione certificata è autorizzata ad usare modifiche di colore dei marchi di certificazione che fornitigli dall'ente di certificazione. Tali marchi di certificazione confermano che l'organizzazione certificata ha implementato, mantenuto e certificato il relativo sistema di gestione.

All'organizzazione certificata è consentito l'uso del marchio di certificazione nel momento in cui viene informata e le viene presentata la certificazione del relativo sistema di gestione. Essa è responsabile per tale uso del marchio di certificazione in modo che nessuno sia o possa essere indotto erroneamente a pensare ad un altro prodotto, sistema o tipo diverso dalla certificazione dei sistemi dichiarata sui certificati ottenuti dalla società ASTRAIA®, s.r.o..

I marchi di certificazione devono essere apposti su tutti i documenti e sul materiale pubblicitario in modo tale che il nome "Astraia" sia in posizione orizzontale sulla parte inferiore del marchio di certificazione. L'uso del marchio di certificazione in altra posizione, in forma o colore diversi da quanto appare nei file forniti non è consentito. La dimensione usata dei marchi di certificazione non è sottoposta a limitazioni, ma la proporzione esatta tra altezza e larghezza deve essere rispettata così come illustrato graficamente nei file forniti. I marchi di certificazione devono essere stampati sempre in qualità tale da conservarne la leggibilità.

L'organizzazione certificata può usare i marchi di certificazione su carta intestata, su materiale informativo e pubblicitario e per ogni altro tipo di pubblicità, come la pubblicità su veicoli di servizio, tabelloni per le affissioni e nei media, ecc. solamente durante il periodo di validità, ma sempre insieme al nome commerciale, al logo o al brand.

L'organizzazione certificata è libera di dare informazioni sulla certificazione del sistema di gestione in essere con l'eccezione della pubblicazione del marchio di certificazione fornito e può anche far riferimento alla certificazione in forma scritta, laddove il testo utilizzato deve includere almeno le informazioni fornite sul marchio di certificazione. Il seguente annuncio rappresenta un esempio di tale dichiarazione: "La società ESEMPIO S.r.l. ha implementato il sistema di gestione per la qualità secondo la norma ISO 9001:2000 certificata dalla società ASTRAIA®, s.r.o."

All'organizzazione certificata è consentito far riferimento alla certificazione in forma scritta in tutti i documenti, dichiarazioni e materiali riguardanti il sistema di gestione certificato, nella corrispondenza con i clienti così come nel materiale informativo e pubblicitario. L'organizzazione certificata deve dare informazioni sulla certificazione in modo tale che nessuno è o possa essere indotto erroneamente a pensare che la società ASTRAIA®, s.r.o. abbia certificato un prodotto o un altro sistema di gestione dell'organizzazione certificata diverso da quanto dichiarato nei certificati ottenuti dalla società ASTRAIA®, s.r.o.

L'organizzazione certificata non deve apporre i marchi di certificazione sui biglietti da visita degli impiegati. Parallelamente non deve apporre i marchi di certificazione né il riferimento alla certificazione sui prodotti e sugli imballaggi dei prodotti diretti ai consumatori. All'organizzazione certificata è consentito apporre i marchi di certificazione o il riferimento alla certificazione sugli imballaggi di trasporto come container, pallet, scatole di grandi dimensioni, casse, ecc. solo nel caso in cui gli imballaggi di trasporto non raggiungano il consumatore o il cliente finale.

Se tutte le condizioni specificate nel precedente paragrafo sono rispettate e l'organizzazione certificata decide di apporre i marchi di certificazione sugli imballaggi di trasporto, al contempo deve unire una dichiarazione in cui specifica che la certificazione si applica al sistema di gestione dichiarato e non al prodotto stesso. Tale dichiarazione deve avere almeno il potere esplicativo espresso dalla frase seguente: "Questo prodotto è stato realizzato dall'organizzazione che ha implementato il sistema di gestione certificato secondo la norma ISO 9001:2008."

**8. Review of application by the certification body (filled by employee of CB) /**

**Riesame della richiesta da parte dell'ente di certificazione (a cura dello staff dell'ente di certificazione)**

<b>Name, surname and title / Nome, cognome e titolo</b>	<b>Signature / Firma</b>
<b>Function / Funzione</b>	
<b>CB is qualified to perform the certification / OdC qualificato per l'effettuazione della certificazione</b>	<input type="checkbox"/> yes / si <input type="checkbox"/> no